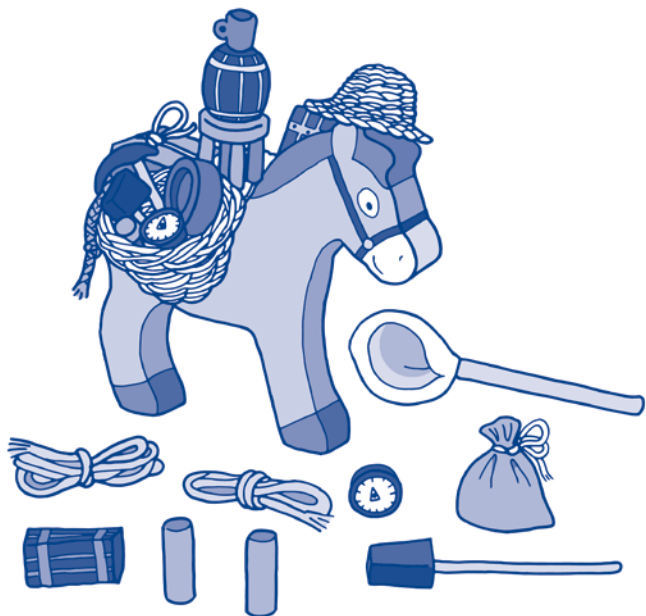


Pack donkey  
Packesel  
Bourricot  
Burro de carga  
Pakezel  
Pakæsel  
Muletto  
Carregar o burrinho  
Вьючный ослик



**goki**

## **GB** Pack donkey

Have you ever seen a pack donkey? You were probably amazed to see the heavy loads that this animal willingly carries, bearing many burdens for us.

This pack donkey also carries many burdens on his back. All you have to do is load them skilfully so that they don't fall straight off the donkey again, while still making it hard for the following player to place another item on top. You can play this game of skill alone or with up to three friends.

The balancing and stacking game consists of 27 pieces and a cotton bag.

### **Object of the game**

The packing items must be stacked on the pack donkey next to and on top of each other with great skill and a steady hand. They must not become unbalanced and fall down. For this game you need a bit of tactical skill and a fine touch.

### **Preparation**

The donkey is ready to transport large burdens. You can help him by fastening the two carrying baskets to his sides.

Put the individual packing items in the cotton bag. The youngest player may begin by taking an item from the cotton bag – without looking – and then placing it on the donkey or in the baskets.

### **Rules**

All items must be placed on the donkey in such a way that they do not become unbalanced and pieces fall off.

You place one item after the other on the donkey. The donkey likes to wear the straw hat to protect his head from the heat.

The player who makes an item fall off the donkey is eliminated from the game. The remaining players play on without him or her. The fallen pieces become part of the game again and are therefore placed back in the cotton bag.

If possible, try to place the item so securely that it does not fall down again. But at the same time you want to make it as hard as possible for the other players to place additional items. In any case, it takes a lot of skill!

You win the game if you can place the last item successfully on the donkey or if you are the last one to place an item without one or more pieces falling down again.

Game variant

The balancing and stacking game “pack donkey” is also lots of fun to play on your own and it’s great for trying out your skills.

Try out the most daring stacking possibilities you can think of.

**Note for your parents:**

The stacking game helps to initiate fine motor skills, is ideal for eye-hand coordination and prompts anticipatory actions.

## **D Packesel**

Hast Du schon einmal einen Packesel gesehen? Da hast Du bestimmt sehr gestaunt, welch schwere Lasten das Tier bereitwillig trägt und uns damit viele Lasten abnimmt.

Dieser Packesel trägt ebenfalls viele Lasten auf seinem Rücken. Du musst sie nur immer so geschickt aufladen, dass der Esel die neue Last nicht gleich wieder verliert und es der nächstfolgende Spieler trotzdem schwer hat, ein weiteres Packstück aufzulegen.

Das Geschicklichkeitsspiel kannst Du allein oder mit bis zu drei Freunden spielen.

Das Balancier- und Stapelspiel besteht aus 27 Teilen und einem Baumwollbeutel.

### **Ziel des Spieles**

Die Packstücke müssen mit viel Geschick und Fingerspitzengefühl neben- und übereinander auf den Packesel gestapelt werden. Sie dürfen nicht aus dem Gleichgewicht geraten und wieder herunterfallen. Für das Spiel brauchst Du ein wenig taktisches Geschick und viel Gefühl.

### **Spielvorbereitung**

Der Esel ist bereit, große Lasten zu transportieren. Du hilfst ihm dabei, wenn Du ihm die beiden Tragekörbe an den Seiten befestigst.

Die einzelnen Packstücke legst Du in den Baumwollbeutel. Der jüngste Spieler darf beginnen, blind ein Packstück aus dem Baumwollbeutel zu nehmen und auf den Esel oder in die Körbe zu legen.

### **Die Regeln**

Alle Packstücke müssen so auf dem Esel abgelegt werden, dass sie nicht aus dem Gleichgewicht geraten

und Teile herunterfallen.

Ihr legt dem Esel jeweils nacheinander ein Packstück auf. Der Esel liebt es, den Strohhut zum Schutz vor der Hitze auf dem Kopf zu tragen.

Der Spieler, dem ein Packstück vom Esel herunterfällt, scheidet aus dem Spiel aus. Die verbliebenen Mitspieler spielen ohne ihn weiter. Die heruntergefallenen Teile nehmen wieder am Spiel teil und werden deshalb zurück in den Baumwollbeutel gelegt.

Nach Möglichkeit wirst Du versuchen, das Packstück so sicher zu platzieren, dass es Dir nicht wieder herunterfällt. Aber Du willst es Deinen Mitspielern gleichzeitig auch so schwer wie möglich machen, weitere Packstücke aufzulegen. In jedem Fall ist viel Geschicklichkeit gefragt!

Du gewinnst das Spiel, wenn Du das letzte Packstück erfolgreich auflegen kannst oder wenn Du als Letzter ein Packstück auflegst, ohne dass ein oder mehrere Teile wieder herunterfallen.

### **Spielvariante**

Das Balancier- und Stapelspiel „Packesel“ macht auch alleine viel Spaß und Du kannst Deine Geschicklichkeit sehr gut ausprobieren.

Probier' einfach einmal die waghalsigsten Stapelmöglichkeiten aus.

### **Hinweis für Deine Eltern:**

Das Stapelspiel hilft der Feinmotorik auf die Sprünge, ist ideal für die Auge-Hand-Koordination und führt zu vorausschauendem Handeln.

## **F Bourricot**

As-tu déjà vu un bourricot ? Si c'est le cas, tu as du être étonné de voir la quantité de choses que cet animal est capable de porter, et ce même avec des charges très lourdes.

Le bourricot transporte les charges sur son dos. Ton objectif est de les poser avec dextérité sur son dos pour qu'elles ne tombent pas, tout en rendant cette tâche difficile au joueur suivant lorsqu'il posera à son tour un objet sur le bourricot.

Ce jeu d'adresse peut se jouer seul et jusqu'à 3 joueurs.

Le bourricot équilibriste se compose de 27 éléments et d'un sac en coton.

### **But du jeu**

Les colis doivent être posés les uns à côté des autres ou les uns sur les autres sur le dos du bourricot. Il ne faut surtout pas rompre l'équilibre lorsque l'on joue, de risque de tout faire tomber. Ce jeu d'adresse demande un peu de sens tactique et beaucoup de dextérité.

### **Préparation du jeu**

Le bourricot est déjà prêt à transporter de lourdes charges. Tu peux l'aider en lui accrochant ses deux paniers sur les côtés.

Tous les éléments à poser sur le bourricot sont mis ensemble dans le sac en coton. C'est au plus jeune des joueurs de commencer à piocher un des éléments dans le sac et de le poser soit sur le dos du bourricot, soit dans l'un des deux paniers.

### **Les règles**

Toutes les charges doivent être posées sur le bourricot sans que l'équilibre ne soit rompu et ne fasse tomber

les éléments. Chaque joueur pose un à un les éléments tirés du sac en coton. Le bourricot apprécie particulièrement qu'on lui pose un chapeau de paille sur la tête pour le protéger du soleil.

Lorsqu'un joueur fait tomber des éléments du bourricot, il est éliminé de la partie et les autres joueurs continuent sans lui. Les éléments qui sont tombés sont remis à l'intérieur du sac en coton pour être joués de nouveaux.

Lorsque tu joues tu dois t'efforcer de ne pas faire tomber les éléments posés sur le bourricot. Mais tu dois chercher également à rendre la tâche plus difficile à tes adversaires lorsque leur tour viendra. Il faut donc faire preuve d'habileté et de sens tactique !

Tu remportes la partie si tu poses avec succès le dernier élément sur le bourricot ou bien si tu es le dernier joueur à avoir réussi à poser un élément sans qu'une ou plusieurs charges ne tombent à ce moment là.

### **Variante de jeu**

Le jeu du bourricot équilibriste est également très amusant lorsque l'on tente de réaliser l'empilement de charges le plus haut ou compliqué possible. À toi de tenter les empilements les plus audacieux !

### **À l'attention des parents:**

Le bourricot équilibriste est un jeu d'adresse qui renforce la dextérité, la coordination entre les yeux et les mains, ainsi que le sens tactique par l'anticipation.

## **E Burro de carga**

¿Has visto alguna vez a un burro de carga? Seguro que te impresionó ver la cantidad de carga pesada que el animal lleva con gusto a sus espaldas. Con ello nos aligera la carga a nosotros.

Este burrito también lleva mucha carga a sus espaldas. Solo tienes que colocarla con tanta destreza que el burro no pierda enseguida la nueva carga. También has de intentar que el siguiente jugador tenga muy difícil colocar otra pieza de carga.

A este juego de destreza puedes jugar solo o en compañía de tres amigos.

El juego de balanceo y apilado está compuesto por 27 piezas y una bolsa de algodón.

### **Objetivo del juego**

Las piezas de la carga se han de colocar con mucha destreza y cuidado, colocándolas las unas al lado de las otras y apilándolas en la bolsa del burrito de carga. No pueden perder el equilibrio y caerse al suelo. Para este juego necesitarás un poco de destreza táctica y mucho tacto.

### **Preparación del juego**

El burro está dispuesto a transportar cargas grandes. Le ayudarás si le ajustas las dos cestas a los lados. Hay que poner los objetos sueltos dentro de la bolsa de algodón. Empieza el jugador más joven, saca sin mirar una pieza de la bolsa de algodón y la coloca en la cesta o encima del burro.

### **Reglas**

Todos los objetos tienen que colocarse encima del burro, sin que pierdan el equilibrio y se caigan. Cada uno tiene que colocar un objeto encima del bur-



rito. Al burrito le encanta llevar puesto el sombrero de paja para protegerse la cabeza del calor.

Al jugador que le caiga un objeto del burro, está eliminado. El resto de jugadores siguen jugando sin él. Las piezas que se caen, se vuelven a meter en la bolsa de algodón y se vuelven a usar.

Cuando puedas, asegúrate de colocar el objeto en una posición segura para que no se te vuelva a caer. Sin embargo, también has de ponérselo difícil a tus contrincantes y que no puedan seguir colocando objetos. ¡Tendrás que ser muy hábil!

Ganas el juego cuando consigas colocar el último objeto, o cuando seas el último en colocar un objeto sin que se caigan una o más piezas.

Variantes de juego

El juego de equilibrio y apilado “Burrito de carga” es muy divertido y con él podrás poner a prueba tu destreza.

Prueba las combinaciones de apilado más arriesgadas.

### **Información para tus padres:**

El juego de apilar fomenta el desarrollo de la motricidad fina, es ideal para mejorar la coordinación ojo-mano y desarrolla la capacidad de actuar con previsión.

## **NL** Pakezel

Heb je al eens een pakezel gezien? Dan was je ongetwijfeld onder de indruk van de zware lasten die het dier bereidwillig voor zijn baasje draagt.

Ook onze pakezel draagt veel lasten. Je moet deze wel behendig op zijn rug laden, zodat de ezel de nieuwe last niet meteen weer verliest. Tegelijkertijd moet je ervoor zorgen dat de volgende speler het moeilijk heeft om nog meer bagage op de ezel te stapelen.

Dit behendigheidsspel kun je alleen of met maximaal drie van je vrienden spelen.

Het evenwichts- en stapelspel bestaat uit 27 delen en een katoenen zak.

### **Doel van het spel**

De bagagestukken moeten met veel behendigheid en gevoel naast en op elkaar op de rug van de pakezel worden gestapeld. Ze mogen niet uit evenwicht raken en van de ezel vallen. Voor het spel heb je wat tactisch inzicht en vooral veel gevoel nodig.

### **Spelvoorbereiding**

De ezel is bereid om grote lasten te vervoeren. Je helpt hem hierbij door de beide draagmanden aan zijn flanken te bevestigen.

De afzonderlijke bagagestukken stop je in de katoenen zak. De jongste speler mag beginnen en neemt zonder te kijken een bagagestuk uit de zak. Dit legt hij vervolgens op de ezel of in de manden.

### **De regels**

Alle bagagestukken moeten zo op de ezel worden gelegd, dat ze niet uit evenwicht raken en er geen bagage naar beneden valt.

Alle spelers leggen om de beurt een bagagestuk op de

ezel. Hierbij draagt de ezel graag de strohoed op zijn hoofd, als bescherming tegen de zon.

De speler die een bagagestuk van de ezel doet vallen, valt af. De andere spelers doen dan zonder hem verder. De gevallen bagagestukken worden weer in de katoenen zak gestoken en nemen opnieuw aan het spel deel.

Je moet proberen je bagagestuk veilig op de ezel te leggen, zodat het er niet weer afvalt. Tegelijkertijd wil je het de andere spelers uiteraard zo moeilijk mogelijk maken om nog meer bagagestukken op de ezel te stapelen. Je zult in ieder geval veel behendigheid nodig hebben!

Je wint het spel, als jij het laatste bagagestuk met succes op de ezel kunt leggen of wanneer jij als laatste een bagagestuk hebt opgelegd zonder dat daarbij een of meerdere bagagestukken weer naar beneden zijn gevallen.

### **Spelvariant**

Het evenwichts- en stapelspel 'Stapelezel' is ook prettig om alleen te spelen. Stel je behendigheid op de proef en probeer de meest gewaagde stapelcombinaties tot een goed einde te brengen!

### **Informatie voor je ouders:**

Het stapelspel helpt de fijne motoriek op weg, is ideaal voor de oog-handcoördinatie en leidt tot vooruitziend handelen.

## **DK Pakæsel**

Hvis du nogensinde har set et pakæsel, har du sikkert undret dig over, hvor store mængder gods det er i stand til at transportere.

Derfor benyttes det som lastdyr mange steder i verden. Dette pakæsel bærer ligeledes mange byrder på sin ryg. Det er nu din opgave at lægge dit godsstykke op på æselryggen på en sådan måde, at det ikke straks falder ned igen og samtidigt gøre det så svært om muligt for næste spiller at lægge sit stykke gods på. Du kan spille dette behændighedsspil alene eller sammen med op til 3 venner.

Spillet består af 27 dele og en bomuldspose.

### **Meningen med spillet**

Det kræver en hel del taktisk snilde og fingerfærdighed af placere de enkelte godsstykker ved siden af eller ovenpå hinanden på æslets ryg på en sådan måde, at de ikke falder ned igen.

### **Forberedelse af spillet**

Æslet er klar til at transportere tunge laster. Men husk at anbringe de to kurve på hver side af æslet.

De enkelte stykker gods lægges ned i bomuldsposen. Den yngste spiller starter med at tage en genstand blindt op af posen og lægge den på æselryggen eller ned i en af de to kurve.

### **Spilleregler**

Alle godstykker skal lægges op på æslet og placeres på en sådan måde, at de ligger sikkert og ingen af delene falder ned.

Spillerne skiftes til at lægge gods op på æslets ryg eller ned i kurvene. Husk at give æslet stråhatten på, så det er beskyttet mod sol og varme.

Hvis et stykke gods falder ned, udgår den spiller, der har placeret det, af spillet, og de øvrige spillere forsætter uden ham/hende. De dele, der er faldet ned, kommer med ind i spillet igen og lægges derfor ned i posen. Spillerne prøver så vidt muligt at placere godsstykkerne på en måde, så de ikke falder ned igen, og gøre det så svært som muligt for de andre spillere at placere deres. Under alle omstændigheder kræver spillet en god portion fingerfærdighed!

Den, der får placeret det sidste stykke gods uden at det falder ned eller som den sidste lægger gods op på æselryggen uden at nogle af de andre dele falder ned, har vundet spillet.

### **Spillevariant**

Behændighedsspillet "Pakæslet" kan sagtens spilles af kun én person med henblik på at træne snilden og fingerfærdigheden.

God fornøjelse med at stable godsstykker på livet løs.

### **Information til forældrene:**

Behændighedsspillet hjælper med at træne finmotorikken, koordinationsevnen (øjne/hænder) og fremadrettet handling.

## ① **Muletto**

Hai mai visto un mulo da carico? Ti sarai sicuramente meravigliato di quali carichi pesanti riesce a trasportare sgravandoci.

Anche questo mulo porta tanti carichi. Devi caricarlo abilmente per far sì, da una parte, che non perda il carico che hai appena aggiunto e, dall'altra, che il giocatore successivo faccia fatica a posizionare un ulteriore carico.

A questo gioco di abilità puoi giocare da solo o con un massimo di altri tre amici.

Il gioco di equilibrio da impilare si compone di 27 pezzi e di un sacchetto di cotone.

### **Obiettivo del gioco**

I bagagli devono essere impilati con tatto e destrezza sui fianchi e sulla schiena del mulo. Non devono mai perdere l'equilibrio e cadere per terra. Per giocare c'è solo bisogno di seguire il proprio istinto e di usare un po' di tattica.

### **Preparazione del gioco**

Il mulo da carico è pronto a trasportare tanti bagagli. Lo puoi aiutare posizionandogli sui fianchi i due cesti da carico.

Metti i bagagli nel sacchetto di cotone. Il primo bagaglio deve essere estratto dal sacchetto di cotone dal giocatore più giovane, che lo posiziona sulla schiena del mulo o dentro i suoi cesti da carico.

### **Le regole**

Tutti i bagagli devono essere posizionati in equilibrio sul mulo, senza che cadano degli elementi.

Sul mulo si posiziona un bagaglio alla volta. Al mulo piace portare un cappello di paglia sulla testa per proteggersi dal sole cocente.

Il giocatore che fa cadere un bagaglio dal mulo viene eliminato dal gioco. I giocatori rimasti continuano a giocare senza di lui. Gli elementi caduti tornano ad essere riutilizzati nel gioco e vengono, pertanto, rimessi nel sacchetto di cotone.

Se possibile, cerca di posizionare il bagaglio in modo saldo, per non farlo cadere un'altra volta ma, allo stesso tempo, cerca di mettere in difficoltà i tuoi concorrenti che provano a posizionarvi sopra ulteriori bagagli. Aguzza l'ingegno!

Vince chi riesce a posizionare con successo l'ultimo bagaglio senza far cadere alcun elemento.

### **Variante di gioco**

Al gioco di equilibrio da impilare "Mulo da carico" puoi giocare anche da solo per poter testare le tue abilità. Prova le possibilità di carico più strampalate!

### **Indicazione per i tuoi genitori:**

Il gioco da impilare aiuta la motricità fine sui salti, è l'ideale per coordinare occhio-mano e aiuta a ragionare nelle situazioni prevedibili.

## **P** Carregar o burrinho

Já alguma vez visto um burro de carga? Certamente terá ficado bastante admirado com as cargas pesadas que o animal consegue carregar, retirando-nos esse peso.

Este burro de carga também consegue carregar muito peso no seu dorso. Tens apenas de colocar a carga sempre de forma hábil, para que o burro não perca de imediato a nova carga e, apesar disso, para que o jogador seguinte tenha dificuldade em colocar um novo pacote.

Podes jogar este jogo de perícia sozinho ou com até três amigos.

O jogo de equilíbrio e empilhamento é constituído por 27 peças e um saco de algodão.

### **Objetivo do jogo**

Os pacotes devem ser empilhados no burro de carga com grande agilidade e sensibilidade, lado a lado ou sobrepostos. Não podem perder o equilíbrio e voltar a cair. Este jogo requer uma certa habilidade tática e muita sensibilidade.

### **Preparação do jogo**

O burro está preparado para transportar cargas pesadas. Ajuda-o, fixando os dois cestos de carga nas partes laterais.

Coloque cada um dos pacotes no saco de algodão. De olhos tapados, o jogador mais novo pode começar por retirar um pacote do saco de algodão e colocá-lo sobre o burro ou nos cestos.

### **As regras**

Todos os pacotes devem ser colocados sobre o burro, de forma a que não percam o equilíbrio e as peças não



caiam.

Os vários jogadores colocam sucessivamente um pacote sobre o burro. O burro adora usar o chapéu de palha para se proteger do calor.

O jogador que deixar cair um pacote do burro é excluído do jogo. Os restantes jogadores continuam a jogar sem ele. As peças que caírem voltam a fazer parte do jogo e, por isso, são recolocadas no saco de algodão. Sempre que possível, tenta colocar os pacotes de forma segura, para que não voltem a cair. No entanto, pretendes também dificultar a tarefa de colocação dos pacotes seguintes aos outros jogadores. Em ambos os casos, é necessário ter grande habilidade!

Ganhas o jogo se conseguires colocar com sucesso o último pacote ou se fores o último a colocar um pacote, sem que uma ou mais peças voltem a cair.

### **Variante do jogo**

Também é muito divertido jogar o jogo de equilíbrio e empilhamento “Burro de carga” sozinho, pois ele permite-te testar a tua habilidade.

Experimenta as opções de empilhamento mais arrojadas.

### **Indicação para os teus pais:**

O jogo de empilhamento ajuda a motricidade fina, é ideal para a coordenação olho-mão e estimula uma atitude proactiva.

## **RUS** Вьючный ослик

Ты когда-нибудь видел навьюченного осла? Ты точно удивлен тем, как животное так охотно переносит тяжелые грузы и, при этом, принимает много нагрузок.

Такой навьюченный осел несет много груза на своей спине. Ты должен его так умело нагружать, чтобы осел не терял новый груз и усложнить следующему игроку размещение еще одного груза. Ты можешь играть в эту игру на ловкость в одиночку или с тремя друзьями.

Эта игра на балансировку и укладку стопок состоит из 27 частей и хлопчатобумажного мешка.

### **Цель игры**

Необходимо размешать грузы бок о бок с должным мастерством и с большой осторожностью на навьюченном осле. Они не должны потерять равновесия и упасть. Для игры тебе нужно меньше тактического мастерства и больше ощущений.

### **Подготовка к игре**

Осел готов транспортировать крупногабаритные грузы. При этом ты ему помогаешь, закрепив на нем две несущие корзины по бокам.

Размести отдельные грузы в хлопчатобумажный мешок. Начинает игру самый младший, вслепую выбирая груз из хлопчатобумажного мешка и размещая его на осла или в корзину.

### **Правила игры**

Все грузы должны быть расположены на осле так, чтобы он не потерял равновесия и не растерял части.

Каждый выкладывает один груз на осла. Осел

любит носить на голове соломенную шляпу для защиты от жары.

Игрок, чей груз падает с осла, выбывает из игры. Остальные игроки продолжают играть без него. Упавшие части снова принимают участие в игре и, следовательно, возвращаются в хлопчатобумажный мешок.

По возможности убедитесь, что груз размещен так надежно, чтобы он снова не упал. Но тебе нужно также как можно больше усложнить другим игрокам размещение дополнительных грузов. В любом случае потребуется много умения!

Ты выигрываешь игру, если успешно разместил последний груз или если ты последним размещаешь груз, и при этом он больше не падает.

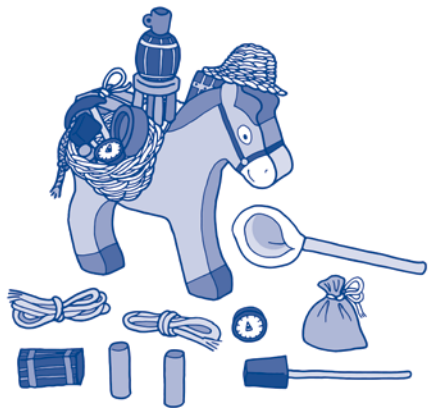
### **Вариант игры**

Игра на балансировку и укладку стопок “Навьюченный осел” приносит много удовольствия и помогает отлично испытать твое умение.

Попробуй просто один из самых смелых вариантов укладывания.

### **Примечание для родителей:**

Игра на укладку стопок помогает вспомнить про моторику, идеальна для координации глаз и рук, и ведет к применению предупреждающих действий.



Art.-Nr.: 56986